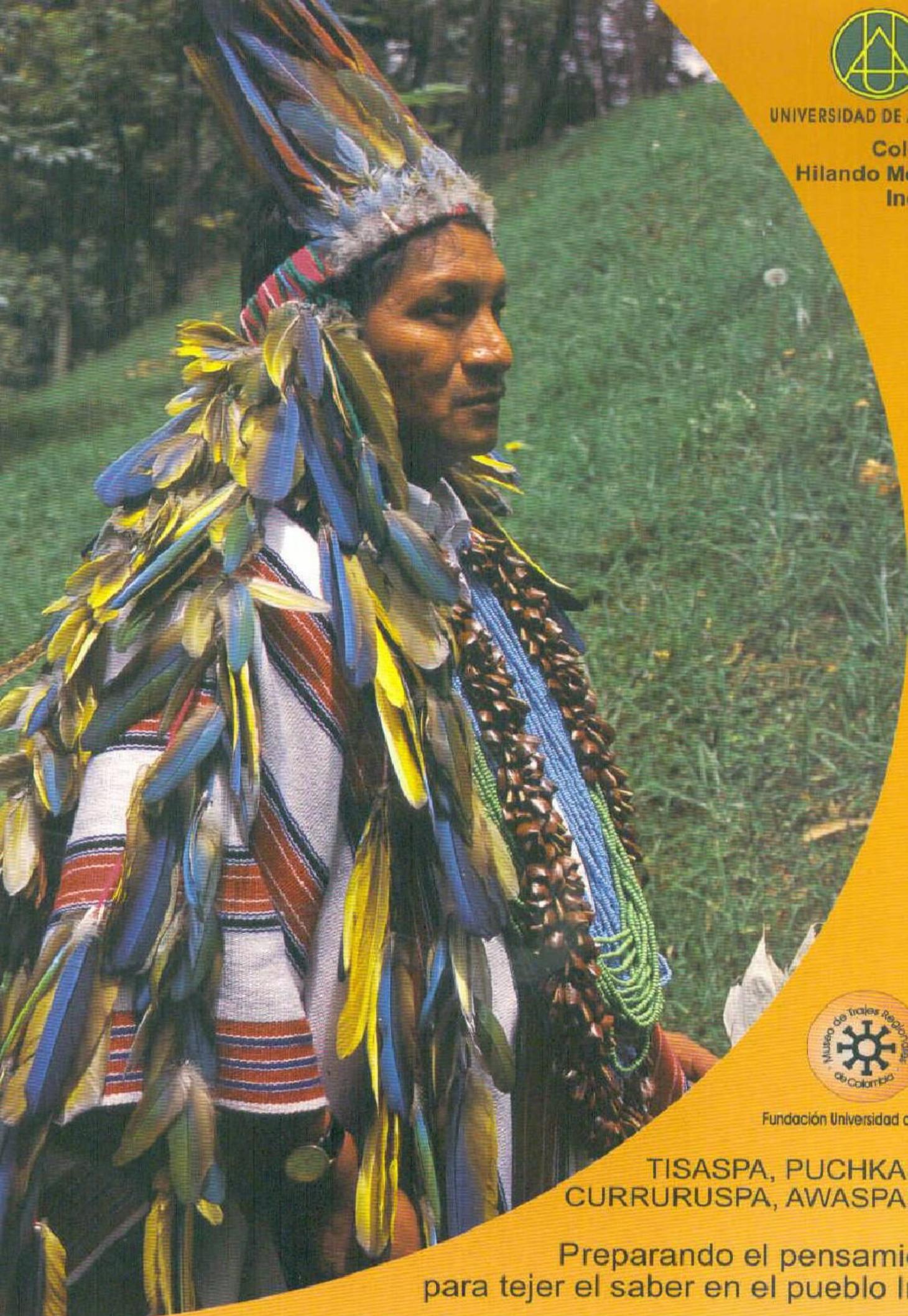




UNIVERSIDAD DE AMÉRICA

Colección
Hilando Memoria
Indígena



Fundación Universidad de América

TISASPA, PUCHKASPA,
CURRURUSPA, AWASPAPAS.

Preparando el pensamiento
para tejer el saber en el pueblo Inga.

Fundación Universidad de América

Jaime Posada Díaz
Rector

Ana Josefa Herrera Vargas
Vicerrectora Académica y de Posgrados

Luis Jaime Posada García-Peña
Vicerrector de Desarrollo y Recursos Humanos

Museo de Trajes Regionales de Colombia

María del Pilar Muñoz Jiménez
Directora

Elvia Isabel Perry Torres
Coordinadora Área Cultural, Investigaciones y
Colección Hilando Memoria

Ximena Muñoz Perry
Coordinadora Área de Diseño, Publicaciones y
Colección Hilando Memoria

Equipo Área Educativa
Consuelo Osorio Galindo
Sandra Dimaté Onofre

Equipo Área Administrativa
Ángela Rivera Morales
Johana Paola Cárdenas Albarracín
Virginia Rincón Bello

Colección Hilando Memoria Indígena

Andrés Plazas Torres
Coordinación Editorial

Fernando Herrera Gómez
Corrección de Estilo

Edilma Tisoy, Andrés Plazas Torres
Fotografías

Agustín Agreda
Dibujos

Elograf Ltda
Preprensa Digital

Escala Ltda
Impresión

AUTORES

Antonia Agreda

Líder del pueblo Inga. Fundadora de la primera escuela indígena intercultural bilingüe en el Distrito Capital y del Cabildo Inga de Bogotá, del cual fue su gobernadora en el periodo 1994-1995. Magíster en Supervisión y Administración Educativa de la Universidad Externado de Colombia. Licenciada en Lingüística y Literatura Universidad Distrital. Actualmente es catedrática de la Universidad Pedagógica Nacional y adelanta los estudios de doctorado en ciencias de la educación en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Pastora Chasoy - Uarmi Yuyay

Su nombre ancestral significa mujer sabia. Líder del pueblo Inga. Desde hace 2 años viene impulsando el fortalecimiento y recuperación de las artes, música y danza del pueblo Inga y otros pueblos indígenas de Colombia. Gobernadora del Cabildo Inga de Bogotá en el periodo 2001-2002. Licenciada en Ciencias Sociales de la Universidad Distrital. Actualmente es docente en procesos Etnoeducativos en el Departamento de Boyacá.

Agustín Agreda

Vicegobernador del Cabildo Inga de Bogotá en el presente periodo. Reconocido al interior de la comunidad por sus dotes artísticas. Impulsa la recuperación de la simbología ancestral Inga, que luego plasma en sus ilustraciones. Realizó estudios de arquitectura en la Universidad Nacional. Actualmente es Consejero Distrital para la Política Social del Distrito Capital en representación de las comunidades indígenas que habitan Bogotá.

ISBN: 958-33-8480-1

© Fundación Universidad de América, Bogotá, 2005
Impreso en Bogotá - Colombia, noviembre de 2005

PORTADA: José Bolívar Agreda vistiendo el traje ceremonial completo del hombre Inga.

**TISASPA, PUCHKASPA,
CURRURUSPA, AWASPAPAS.**

**PREPARANDO EL PENSAMIENTO PARA
TEJER EL SABER EN EL PUEBLO INGA.**

AGRADECIMIENTOS

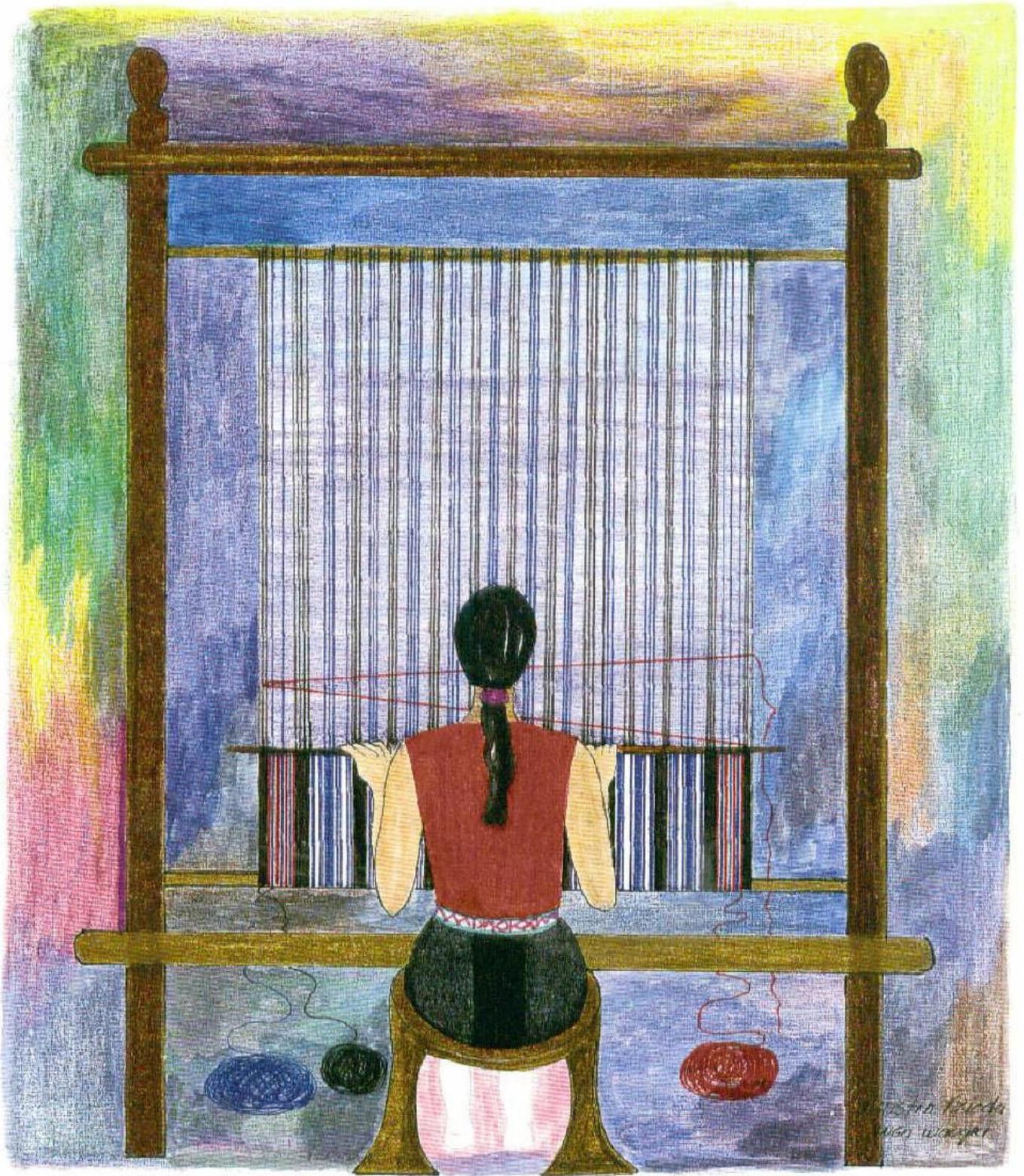
Un aspecto que no debe olvidarse cuando se trata de expresar nuestro agradecimiento, es el legado existente en el patrimonio cultural inmaterial. Precisamente por el patrimonio vivo que los pueblos indígenas poseen, hoy todavía podemos mostrar la diversidad que se manifiesta entre otras cosas en lo que se elabora y en la sabiduría de sus resultados. **El Museo de Trajes Regionales de Colombia**, agradece al Pueblo Indígena Inga por aportar sus conocimientos a través de sus tejedoras Margarita Jajoy (alto Putumayo), Ursulina Miticanoy (bajo Putumayo), a todos los talladores Inga, a las relatoras de la historia Inga Mama Mercedes Tisoy, Mama Rosa Agreda de Tisoy y Agripina Garreta Sigindioy. Al Ministerio de Cultura por hacer posible esta publicación a través de un aporte, proveniente del Programa Nacional de Concertación.

PRESENTACIÓN

La presente investigación se desarrolló con el propósito de hacer claridad sobre algunos elementos de la cultura de los pueblos Inga y Kamentzá del Valle de Sibundoy, Putumayo, reflejados en el vestuario y los accesorios utilizados en ceremonias, rituales y en la vida cotidiana.

Los miembros de estas comunidades que realizaron la investigación, lograron recuperar tradiciones y conocimientos olvidados, como los instrumentos de trabajo para la realización de los tejidos, sus técnicas y su denominación en lengua propia.

Esta alianza del **Museo de Trajes Regionales de Colombia** de la **Fundación Universidad de América** y las **comunidades indígenas**, ha permitido cumplir con el propósito de la publicación **Hilando Memoria Indígena**, fortaleciendo la identidad y la memoria de los pueblos indígenas -en este caso de los Inga y Kamentzá- y con la creación de este espacio de intercambio de saberes.



Manera de preparar el telar para el tejido del capisayu.

TISASPA, PUCHKASPA - CURRURUSPA, AWASPAPAS.

PREPARANDO EL PENSAMIENTO PARA TEJER EL SABER EN EL PUEBLO INGA.

LA COSMOVISIÓN DEL PUEBLO INGA

Los Inga, al igual que la mayoría de los pueblos indígenas, han sido afortunados al habitar zonas donde existe gran variedad de recursos naturales. Ese entorno les ha proporcionado materiales de origen animal, vegetal y mineral que transforman, mediante sus conocimientos y técnicas ancestrales, en herramientas como el *awanga* o telar y en hermosas obras que hacen parte de su cultura material.

Los Inga, como pueblo milenario de ascendencia incáica, basan sus conocimientos

ancestrales en la relación que establecen con la *pachamama* o madre tierra, en el saber de la medicina ancestral guiada por los *iachakuna* o *sinchirunakuna* quienes son los *sabedores* y en los espacios endógenos de aprendizaje y producción de la cultura material.

Pachakutik en lengua inga significa "poner en orden el caos", transformar el universo; por ello cuando se produce un tejido, se talla la madera o se equilibra el cuerpo y espíritu a través de la medicina, se produce una acción transformadora que pone en orden el pensamiento.

Pachakutik (poner en orden el caos) mediante los elementos que conforman el traje.



PUCHCAY, AWAY, CURURUY HILANDO, TEJIENDO Y ENVOLVIENDO

Los términos *puchcay*, *away*, *cururuy* expresan la manera como los Inga transforman la materia prima y elaboran su vestuario.

Para la elaboración de las piezas fundamentales que componen el vestuario tanto del hombre como de la mujer (*linzo cusma*, *iana cusma*, *ciñidur*, *capisayu*, *tupulli*, *pacha*, *chumbe* y *bayta*), los Inga anteriormente utilizaban como materia prima básica la lana de oveja y los tintes o colorantes naturales obtenidos de plantas y tierras.

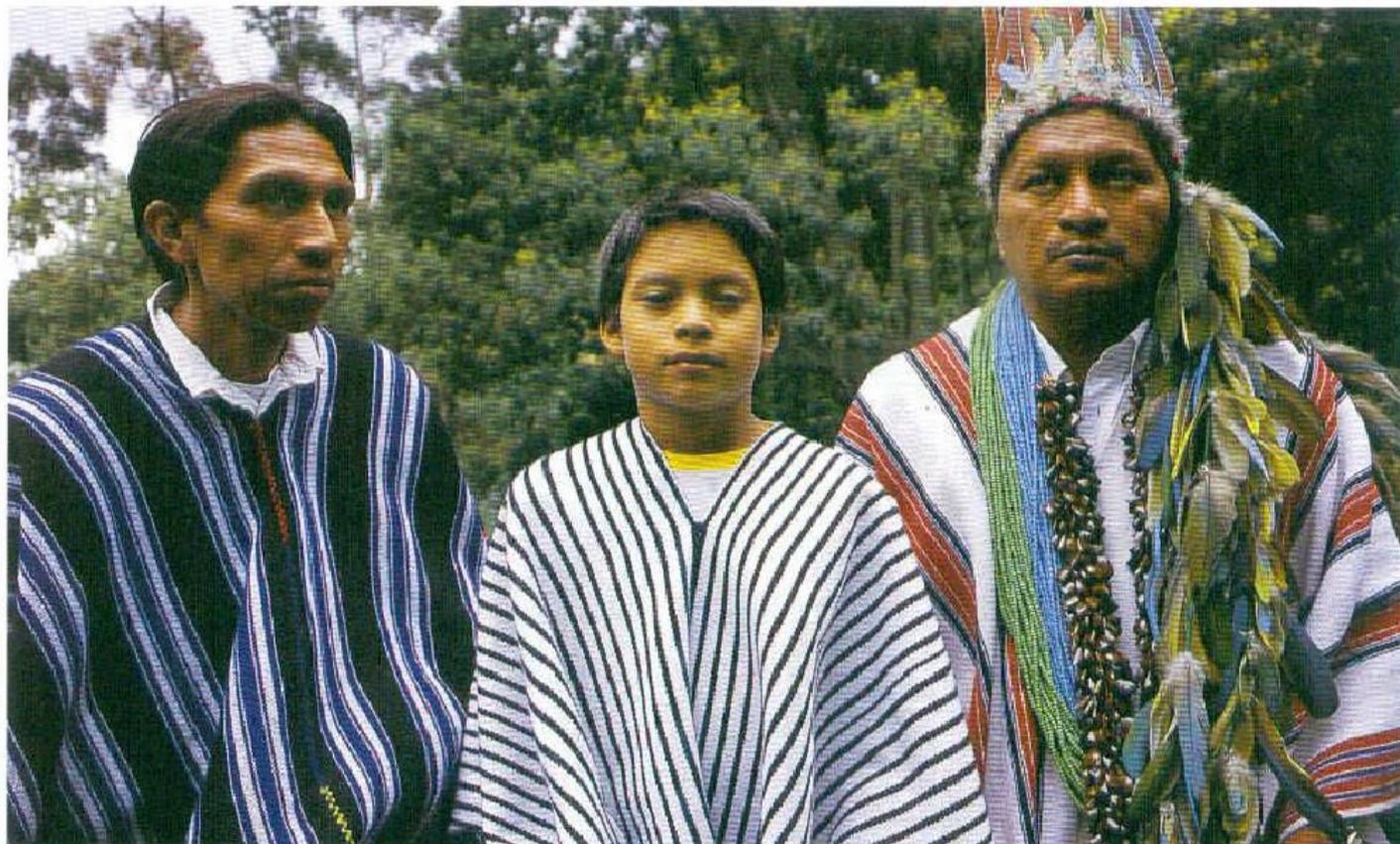
Se utilizaban técnicas ancestrales de hilado, teñido natural y tejido en telares propios. Los tintes o colorantes naturales que daban diferentes tonalidades -principalmente el negro- se obtenían mediante la combinación de tallos de plantas y barro extraído de las ciénagas o pantanos. Actualmente unas pocas personas continúan utilizando estos tintes naturales. Es importante mencionar que hasta

hace algunos años en el vestuario de los Inga primaron dos tonalidades: el negro y el blanco. Para lograr el negro, utilizaban como materia prima lo que ellos denominaban en su lengua *bucuyachi*¹, *sansi* y *tininturro*². Sobre este último material Rosa Agreda de Tisoy hace el siguiente relato: "este barro de teñir no estaba en todo lado, se encontraba en la montaña virgen (vegetación nativa), había como un lago o ciénaga, en ella había algo que se movía como en una paila, ahí sabían estarse muriendo los ganados, el lago o ciénaga se los tragaba, ahí vivía la *kukuauila* o bruja; cuentan que partió y al irse dejó su excremento, éste encima se veía como rojo. Este barro era negro espeso como sopa, decían que era el excremento de la bruja. Para sacarlo tocaba ir con mucho cuidado, se sacaba con la mano y se depositaba en una vasija hecha de tierra".

1. Palabra en lengua Kamentzá que significa piragüilla, planta con tallo espinoso.

2. Palabra que significa barro de teñir.

Agustín, Andrés y José vistiendo tres tipos de *capisayu*: azul, *tindu* y *puca*.





Tres tipos de *chumbe*, con significados diferentes respecto a la feminidad y la fecundidad.

Kunan awai - Como se teje.

Hasta el año 1920 los Inga en el Valle de Sibundoy elaboraban su indumentaria tejida con lana virgen teñida con colorantes naturales. A partir del desplazamiento de miembros de la comunidad hacia otros lugares del país o del exterior y de la llegada de comerciantes al Valle de Sibundoy, la materia prima original fue remplazada, por razones de comodidad y estética, por materiales fabricados industrialmente. Por ejemplo el *tindu* o *jiergu capisayu* (*ruana tejida en lana de oveja*) desaparece paulatinamente dando paso a los llamados *pichi capisayu* y *azul capisayu* (ruanas de color rojo y azul) que se vienen tejiendo con lana o hilo industrial obtenido en el comercio. Para la elaboración de la *pacha* o *falda* y la *bayta* o *rebozo*, se utiliza el paño procesado industrialmente. La *pacha* conserva su orlado en zigzag, mientras que a la *bayta* se ribetea con cintas de colores. El *tupulle* o blusa que era tejido en lana de

oveja y tinturado con colorantes naturales, fue remplazado por tela industrial. Los elementos utilizados por las mujeres para sostener esta pieza pasan de la pluma de gallina a las agujas grandes, continúa con los ganchos o prendedores que todavía conservan las ancianas, mientras que las jóvenes utilizan pedazos de tela que dejan a los lados para amarrar la pieza, o mandan coser el *tupulle* como una blusa. Para el tejido del *chumbe* o *faja* se utiliza lana industrial de diversos colores aún cuando se conserva en su tejido el saber de los diseños y símbolos ancestrales relacionados con "la vida, la muerte, la familia, la naturaleza y los objetos vistos y utilizados en las vivencias diarias".³ Para el tejido del *chumbe* se utilizan tres colores que pueden ser: rojo, amarillo y blanco; rosado, blanco y azul; rojo, verde y blanco; o rojo, blanco y negro.

3.Libro: Chumbe Arte Inga. Benjamin Jacanamijoy.



Margarita Jajoy en su labor de unir las dos piezas del *capisayu* utilizando la medida *jimi*.

Forma y medida de las costuras: la medida (*jimi*)⁴ y forma o puntada (*kingu-kingu*)⁵ son las costuras que se elaboran en las prendas, las cuales se mantienen. Con la llegada de la lana industrial de colores, las artesanas utilizan una combinación de tres colores para las costuras; por ejemplo para los *capisayus* emplean verde, amarillo y azul o rojo, y para las *cusmas*, verde, amarillo y azul.

Awanga (telar): existen dos tipos de telares. Uno es el horizontal que se elabora con cuatro palos, dos verticales y dos horizontales. El otro es un palo con horqueta - en forma de "ye" - que se mete en la tierra.

El telar horizontal es el utilizado para elaborar los *capisayus*. Para urdir se elabora el *singa payay* o trenzado fino. Es importante que este trenzado se encuentre en su punto. La medida del trenzado es la que permite la finura del tejido y la figura.

DESCRIPCIÓN Y SIMBOLISMO DE LOS ELEMENTOS QUE COMPONEN EL TRAJE INGA

Para los Inga los objetos o elementos que forman parte de su indumentaria cumplen una función práctica en lo cotidiano y en lo ritual o ceremonial. Estos elementos se clasifican según el género (hombre - mujer) y el status o diferenciación social.

Existen dos tipos de elementos que componen el traje: unos propios y otros procedentes del bajo Putumayo que fueron apropiados por los Inga del alto Putumayo mediante el intercambio realizado en sus viajes, desplazamientos y/o encuentros mutuos con los llamados *ura runa* (gente de abajo o amigos). Estos elementos que se vienen utilizando hace varias décadas son: el *uaira sacha* (hoja de viento) utilizado por los *sabedores* en los rituales de toma de *yagé* o curaciones, el cascabel o sonajero y el *llaugtu* o corona de plumas.

4. Es igual al ángulo que se forma entre el dedo pulgar y el índice.

5. Figura matemática, significa entrecruzadas.



Rosita Tisoy transmitiendo a sus nietas el significado de los elementos que conforman el traje.

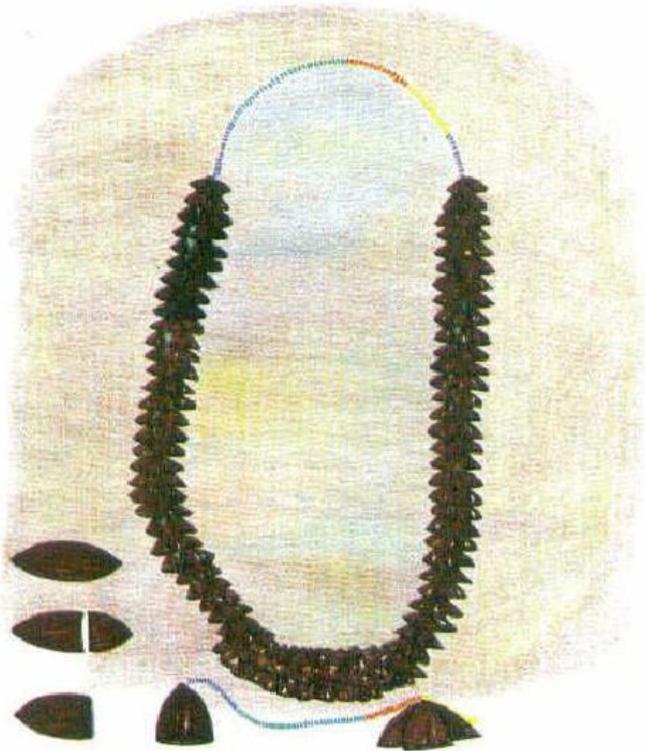
Uaira Sacha (hojas o ramas de viento): los indígenas Inga del medio Putumayo llaman *flautilla* a la planta de donde sacan las hojas con las que elaboran el *uaira sachá* u hojas de viento. Estas hojas las obtienen en la selva y su corte está determinado por la fase lunar, es decir que las hojas no se pueden cortar en *uaua killa* (luna tierna) sino en *atún killa* (luna llena). Aún cuando existen muchas variedades de esta planta, hay dos clases que son utilizadas con mayor frecuencia por los *sinchi* o *sabedores* y se diferencian básicamente por el ancho y largo de sus hojas. Estos elementos son de uso exclusivo de los *sinchikuna*⁶ o *iacharunakuna* (*sabedores* tomadores de *yagé* o *ambiwaska*), y los utilizan para limpiar el cuerpo del mal viento, que es una enfermedad espiritual, y para hacerle una ceremonia - curar - el remedio que se utiliza en el rito del *yagé*.

Cascabel: desde siempre los indígenas Inga del alto, medio y bajo Putumayo, se han referido como *cascabel* al collar elaborado en semillas de gálbano. Existen variedades de esta semilla que dan cuenta de su forma y sonido: el gálbano cascabel de color amarillo produce un sonido ronco; también lo hay de colores café oscuro y café claro, atribuyéndosele a éste último un mejor sonido.

El lugar donde crecen estas semillas de cascabel varía; generalmente se encuentran en lugares donde todavía existe vegetación nativa como por ejemplo en Yunguillo, un sitio localizado en el medio Putumayo. El gálbano crece a orillas de las quebradas y las de color café claro y oscuro se dan en la zona de alta montaña. Su tiempo de cosecha varía. Algunas veces están listas para el mes de septiembre y en otras oportunidades se consiguen entre los meses de noviembre y enero. Es durante este último mes que las mujeres Inga inician los preparativos para las festividades del carnaval.

6. En el pueblo Inga se llama *iacha* (*sabedor*) - o *sinchi* - al hombre pensador que cumple la función de médico tradicional y guía espiritual.

Con relación a la consecución de semillas, la comunidad considera que el problema de



Ualca de cascabel, uno de los elementos utilizados para equilibrar el cuerpo, el espíritu y el pensamiento durante el carnaval y el ritual del *yagé*.

deforestación de los bosques la está afectando, como lo expresa Agripina Garreta Sijindioy, directora del Centro Educativo Intercultural Bilingüe Inga de Mocoa: “los no indígenas ya no conocen sobre esta semilla y están acabando con todo a su paso, nosotros desde nuestro trabajo educativo la estamos haciendo conocer a nuestros niños y estamos buscando la forma de hacer cercos y seguirla sembrando para poder mantenerla, porque según las investigaciones que hemos hecho con nuestras abuelas nos dicen que esto se puede acabar y más tarde no se conseguiría; es una preocupación del Centro Educativo Inga, y vamos a seguir cultivándola con los niños de allí para poder conservarla”.

El simbolismo de las semillas de cascabel está dado en términos del uso que los *taitas sinchikuna* o *iacharunakuna* (*sabedores* tradicionales) les dan en los rituales del *ambiwaska* o *yagé*. El gálgano o cascabel hace parte del vestuario de los *chamanes* y además su cáscara sirve como sahumero para ahuyentar los malos espíritus.

Para las mujeres Inga del alto y medio Putumayo el cascabel es un instrumento

musical que se utiliza para bailar el día del carnaval o *atunpuncha* y muestra la personalidad de quien lo utiliza: “un cascabel poblado, bien elaborado, caracteriza o representa a la mujer juiciosa y trabajadora y un cascabel mediocremente organizado es de una mujer que se considera poco laboriosa”.

Anteriormente el uso del cascabel era exclusivo de la mujer, al igual que el de los instrumentos musicales como el rondador y la luina o armónica.

Además de los Inga estas semillas del cascabel son utilizadas por los *taitas sinchikuna* o *iacharunakuna* de otras comunidades del medio y bajo Putumayo tales como los Siona y los Kofán.

Ualca (collar): para realizar la *ualca* o collar se debe tener en cuenta la forma ovalada de la semilla, que tiene una parte aguda y una plana. El corte u orificio para enhebrar el hilo o cabuya con la chaquiras se realiza en la parte plana y por la parte aguda se le saca el *sungu* o corazón.

Los Inga consideran que su sonido, movimiento y uso son exclusivos para alejar los espíritus, tal y como lo relata en lengua Inga Agripina Garreta Sigindioy:

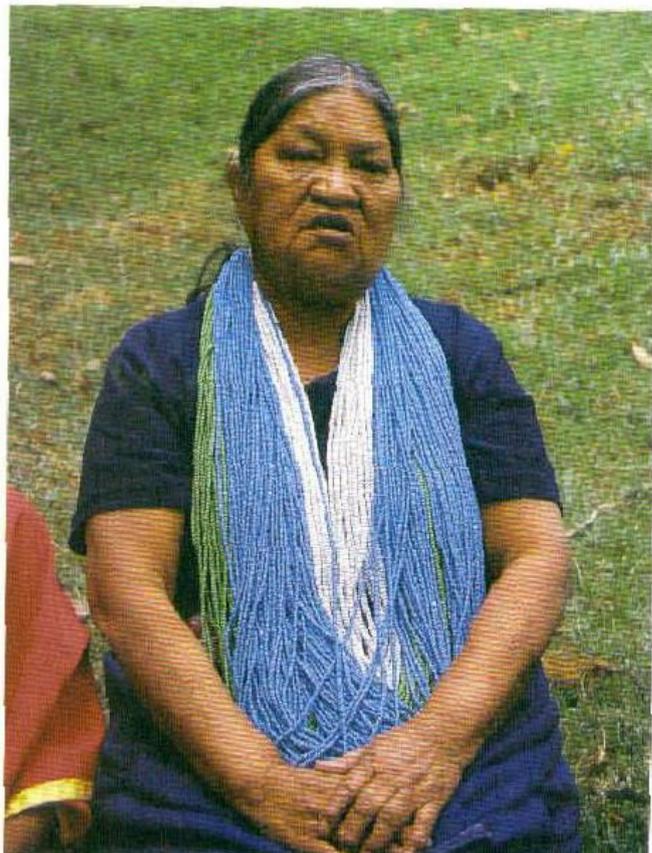
Chikar uyadu kami. Chi ambi upiardukuna chi uaira sacha aisankun chogora ten uiachinakú kaita, chipas suma kaska y ambi suma machan chas. Nuka pas upiadurkani ambiwaska y chas kai (señala el cascabel) y chi sacha uiachí virgen machaipas challá ashka chikars. Y kai upallachinkuna chogorak mas peor. Kai uiachiura siempre manen kadorka sullgekongapa, siquiera ataringapa puderec, icot kai (señalando el cascabel) mana uiachinankunkama virgen santa chicas machaksasome achka. Kai suma men ka.

Lo anterior significa: “He oído, que los *sabedores* que toman *yagé* cuando agarran el *uaira sacha* ya están haciendo sonar el cascabel, ésto también es bonito y el remedio, la embriaguez, es bonita. Yo he tomado *yagé* y cuando hacen sonar el cascabel y el *uaira sacha* ¡virgen! ¡la embriaguez llega en abundancia!. Y cuando hacen silenciar el

cascabel y el *uaira sachá*, se cae como en un vacío y la sensación es peor. Cuando hacen sonar el cascabel, no es bueno salir al exterior, ni es recomendable levantarse. Luego, cuando se hace sonar el cascabel, ¡virgen santa! eso sí embriaga bastante. Esto es precioso”.

Llaugtu con corona de plumas: desde tiempos inmemoriales los Inga del bajo Putumayo, al igual que otras comunidades que habitan la zona selvática, utilizan el *llaugtu* o corona de plumas como símbolo de poder que usan caciques, *curacas*, *sinchikuna* o *sabedores*. La relación entre los Inga del alto y bajo Putumayo frente al intercambio de conocimientos respecto de las diferentes plantas, propició que los primeros se apropiaran de este elemento, una vez se inician en el conocimiento del *yagé* y profundizan su manejo. Antiguamente en las fiestas del *calusturinda* o *atunpuncha* los demás miembros de la comunidad los reconocían: “si salía en día del carnaval puesto el *llaugtu*, decían, es un *sabedor* y por

Rosita Tisoy dice que cuantas más *ualcas* utilicen los Inga es mayor la jerarquía dentro de la comunidad.



Llaugtu con corona de plumas, símbolo de sabiduría y poder.

eso se distinguía”⁷. Hoy en día el plumaje⁸ lo utilizan como adorno los hombres. El *llaugtu* difiere de la corona utilizada por las comunidades indígenas del Amazonas porque posee una capa elaborada en colgantes como en especie de flecos.

Walka (chaquira): son pepitas de vidrio de colores que en español son llamadas cuentas o abalorios. Estos adornos fueron traídos desde Europa durante el tiempo del mal llamado descubrimiento de América. Sobre su uso se ha escrito lo siguiente: “las chaquiras, baratas, brillantes y con múltiples colores se convirtieron en un buen complemento para decorar los pechos desnudos, en tal cantidad, que reemplazaban con creces los collares de oro o de semillas”⁹. Antiguamente el uso de la

7. Comentario de Mercedes Tisoy de Jacanamijoy.

8. Forma de referirse al *llaugtu* los hermanos no indígenas.

9. Gonzalo Palomino Ortiz. Artículo “TLC Nunca ha sido un tratado, ni ha sido libre...es un atraco llamado comercio”.

chaquira en la tradición de los Inga se relacionaba con una condición de riqueza de las personas que las utilizaban, quienes solían colgarse hasta 8 kilos de cuentas. Se cree que esta tradición fue adquirida por los viajeros que se desplazaban hacia países vecinos como Panamá y Venezuela. Los *walka muiu* o pepitas, utilizadas antiguamente para elaborar los collares, eran pepas de San Pedro y semillas de *pajacu*. En la actualidad el concepto y el simbolismo de este accesorio ha cambiado. Su uso no es exclusivo de los llamados *iukajkuna*¹⁰ o personas con poder económico, sino que es para el uso de toda la comunidad y hace parte del vestuario y del embellecimiento de la persona. Actualmente se utilizan las *walkas* o collares de diferentes colores, pero el azul cielo y el blanco se podría decir son los colores básicos utilizados por los Inga.

Llaugtu con corona de chumbes: este *llaugtu* con *chumbes* lo utilizan como adorno tanto los hombres como las mujeres Inga para bailar en el día del *atún pucha* o carnaval. Las

Llaugtu con corona de *chumbes* utilizado para el día del carnaval.



Joven con instrumentos musicales en día de carnaval.

cintas que se utilizan son fajas tejidas de varios colores llamadas *botoniaska* o terminadas en cuentas con borlas de colores. En la corona del hombre el tejido de los *chumbes* es más ancho y se denomina *kari chumbe*, y en la mujer *uarmi chumbe*.

Instrumentos musicales: los instrumentos de los hombres son: bombo o tambor, *bututu* o cuerno, y flauta. La mujer por su parte utiliza *duizaina*, flautilla y bombo o tambor.

El cascabel, cuando es utilizado en tiempo de carnaval, se le considera un instrumento musical, más elegante e importante que los anteriores.

10. Los Inga llaman *iukajkuna* a las personas que tienen poder económico.

EL ARTE Y LA RELACIÓN CON EL SABER MÉDICO ANCESTRAL

Como rito espiritual los Inga acostumbran la ingestión o toma del *yagé*, que en lengua Inga traduce *ambiwaska* (remedio-bejuco). Existen diferentes variedades de *yagé*. Entre las más importantes están el tigre, el cielo y la culebra *waska*. Esta planta es considerada como un bejuco sagrado tanto por los Inga como por otras comunidades que comparten el territorio como los Cofán, los Siona y los Uitoto, quienes lo utilizan para curar lo que ellos denominan males físicos y espirituales (enfermedades del cuerpo psico-emocionales). Cada comunidad tiene su propio conocimiento de esta medicina y de su preparación - cruda o cocida - así como del efecto y del dominio de su saber sobre el cosmos.

De igual forma el medio natural en el que han vivido los Inga en la región del alto Putumayo (Valle de Sibundoy), les ha permitido conocer y especializarse en el manejo de plantas medicinales tan importantes como el *yagé*. Por ejemplo los Inga han descubierto dos variedades de plantas como el azul *tugtu*¹¹ y el *shishaja*¹², al igual que otros remedios llamados protectores como los *vinan*¹³, los *chondures*¹⁴ conocidos por los Inga y por los Kamentzá.

El ritual del *yagé* es una actividad delegada al hombre, que está dirigido por un *sabedor* o *sinchi* y consiste en la ingestión del líquido por parte del taita *sinchi* y de sus acompañantes, quienes por medio del *iacharuna* se dejan conducir durante toda la noche, a sus diferentes visiones o pintas, mediante el *takey* o canto y el *tunai* o sonar de los instrumentos. Las visiones o pintas pueden ser buenas o malas, esto depende del estado de ánimo de cada persona.

Los *sabedores*, con el *uaira uaua*¹⁵ y el *uaira sacha*¹⁶, mediante los soplos con agua de *vinan*¹⁷ y/o *chondur* observa a los acompañantes y les diagnostica para encontrar males físicos o espirituales, los limpia y les ayuda a calmar el sufrimiento provocado por la borrachera del *yagé*.

Para ser *sabedor* o *iacha* o *sinchiruna* se debe pasar por una serie de etapas. El proceso de aprendizaje dura entre 10 y 15 años aproximadamente y su práctica es de toda la vida. Inicia desde su elección, continúa con su preparación siendo aprendiz, etapa difícil en la cual debe aprender a conocer el espíritu del *yagé* mediante numerosas y casi continuas tomas de distintas variedades. Este período le servirá al nuevo *sinchi* para curarse física, mental y espiritualmente. El taita *sinchi* calificará paulatinamente su saber mediante la entrega de elementos que en orden de importancia y jerarquía son: *uaira sacha*, *uaira uaua*, chaquiras y finalmente el *llaugtu*.

El crecimiento de su sabiduría lo adquirirá durante el transcurso de su vida. Una vez domine la preparación del *yagé*, su manejo y la lectura de las visiones presentadas en cada uno de sus elementos rituales, estará preparado para adentrarse al encuentro de los males de sus pacientes a los cuales dará un tratamiento para sus diferentes enfermedades.

En estas comunidades para ser *sabedor* se requiere tener vocación para explorar y aprender sobre todo tipo de plantas, incluyendo el manejo y aprendizaje del *ambiwaska* o *yagé*. El proceso de aprendizaje del manejo del *yagé* se inicia con los

11. Flor Azul: su preparación sirve como purgante para evitar males digestivos.

12. Purgante que sirve para evitar males digestivos y principalmente para la circulación de la sangre.

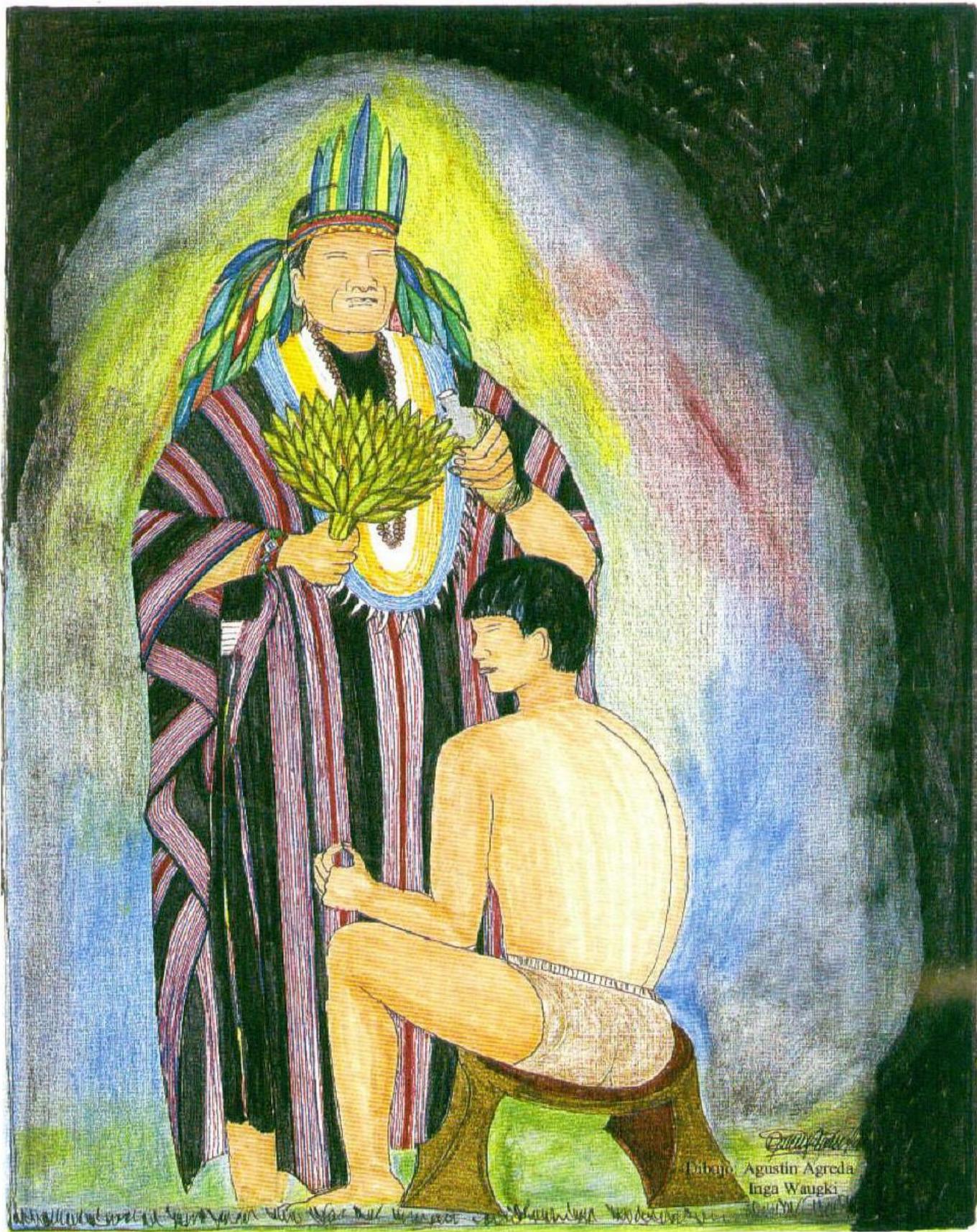
13. Plantas cuyo extracto sirve para protegerse de peligros y que a la vez dan suerte a las personas. Se dice que existen 17 tipos de *vinan*.

14. Pepas que sirven para curar a personas enfermas de los nervios.

15. Piedra en forma de cuarzo blanco a través de la cual estudia y analiza a cada persona durante el rito del *yagé*.

16. Ramas por medio de las cuales el taita *sinchi* *runa* o *facha* los limpia de males y con las que le quita la borrachera producida por la ingestión del *yagé*.

17. Los estudiosos como Bristol han clasificado a esta planta con el nombre científico de *Peperomia* sp. Para los indígenas Inga y Kamentzá es una planta que junto con el *samay* (aliento) del *sinchi* sirve para la suerte, la inteligencia y poderes.



Ritual del yagé, ceremonia más profunda de la espiritualidad Inga.



Mayores poseedores de conocimientos ancestrales del pueblo Inga.

Indígenas que habitaban en el bajo Putumayo, especialmente con los Inga y Cofán, convirtiéndolos a través de los años como los *sinchi* o *iacha runa*. Desde tiempo atrás se considera que este tipo de intercambio de *saberes* alrededor del uso y manejo de las plantas medicinales ha fortalecido particularmente a la comunidad Inga por cuanto propicia además el intercambio de otro tipo de conocimientos.

GLOSARIO

Awanga: telar rústico, armazón para tejer.
Ahuasca: tejido, cualquier cosa tejida.
Bajnay: obsequiar (término Kamentzá).
Bayeta: reboso, manta típica con la que se cobija la mujer indígena.
Bucuyachi: paraguilla, planta con tallo espinoso, el cual se usa para teñir de negro. (Término Kamentzá).
Bunqui: madera vaciada en forma de barril, en la cual se pone chicha para fermentarse.
Capisayu: ruana del hombre indígena.
Caru: lejos, distante.
Casa: así, de esta manera.
Cay: este, esta, esto.
Cay: ser, estar.
Cururuy: ovillar.
Cusma: túnica, traje o vestido del varón indígena.
Cusicuy Puncha: día del carnaval, de general regocijo.

Cuti: otra vez, nuevamente.
Cuyuchiy: sacudir la cabeza.
Callu: la mitad de una ruana tejida (partes).
Chi: ese, aquel.
Chayay: llegar; también visitar.
Ilpuy: enhebrar, ensartar.
Jiergu o jirgu: tiendo o tindu clase de capisayu o ruana.
Jimi: medida utilizada por los Inga. Medida que da entre el índice y el pulgar.
Kuti: de nuevo repetir.
Kunan: hoy.
Macana: (1) parte del telar. (2) pedazo de madera empleado como herramienta para sacar las hebras de la cabuya o del fique.
Mauca: un poco usado, viejo (refiriéndose a las telas usadas, etc).
Maltu: que ha crecido un poco, medio desarrollado, entre tierno y adulto (dícese de los animales).
Maqui huatanga: cinta, trenza o cuentas que se ponen los indígenas como manilla o pulsera.
Maycán: cualquier, cuál de (lugar).
Nucapa: mi.
Pacha: especie de manta (generalmente negra) de la mujer indígena; ropa.
Pajacu: árbol cuyas pepas sirven para teñir.
Puchcay: hilar, torcer.
Sabedores: los sabios, los que tienen el poder y la sabiduría.
Sansi: "sancie" planta con ramas muy finas, y pepas negras que se usaba para teñir.
Tiá: hay, existe, está.
Tindu: ruana blanca de lana, con rayas angostas negras.
Tisaii: desmenuzar la lana.
Tininturo: barro de teñir.
Tupulli: (1) tela que se ponen las mujeres indígenas como blusa. (2) astilla que usan las mujeres indígenas para unir las blusas a la altura de los hombros. Antes se usaba la pluma de gallina.
Yanga: (1) posible. (2) mentiroso o engañoso.

Esta publicación se terminó de imprimir
en noviembre de 2005.
Bogotá - Colombia

QUIENES SON LOS INGA

Los Inga son descendientes directos de los Inka. Se calcula que la llegada de sus antecesores a estos territorios del Chinchay suyu, ocurrió hacia el año de 1492, de acuerdo al relato de la indígena Wachay y al cronista español Toribio de Ortiguera¹, como consecuencia de la expansión territorial iniciada desde el centro hacia fuera por la élite política y militar que administraba el Incario².

Descendientes directos de los Inka, los Inga fueron en tiempos prehispánicos sus expedicionarios militares o guardafronteras Mitimak³, quienes heredaron el quechua o runa simi con algunas variantes al igual que toda su cultura.

Los mitimak fueron creados por kapak Yupanqui, entre 1230 y 1250. Hacia 1400 los Inga fueron enviados hacia el chinchay suyu⁴ a conquistar a los kara y otros pueblos. Debido a la migración constante, por su función de ampliadores del incario debieron trasladarse continuamente hasta llegar al actual departamento del Putumayo.

*Así, con una misión política y militar, llegaron los Inka al Putumayo, cruzando las tierras de los Quijos (entre los ríos Coca y Aguaricó) y las tierras de los Kofán (entre el Aguaricó y el Guamués). Se interesaron por Mocoa (Putumayo), donde los habitantes explotaban el oro, y por Sibundoy (Putumayo), valle desde el cual aspiraban a planear y efectuar su penetración sobre la cordillera, ya que a los Inka no les interesaba tanto la región, como la cordillera.

Las investigaciones realizadas a los descendientes de los Inka resaltan de manera fundamental el nombre Wayna Kapak (Titu Cusi Huallpa 1493-1527), quien fue conocido como el esplendor del Tawantinsuyu; en su época, el Inkario llegó a su máxima expansión. Según el escritor peruano Waldemar Espinoza, el norte, la llacta Quito y sus confines fue de relevante importancia por su localización y residencia de connotados Mitimaks." encargado de la convulsiva tierra de los Caranques, Callambes y Pastos".

Wayna Kapak, Inka reinante, se desplazó hasta Mocoa, cuando los Inga se encontraban ya en el territorio del Putumayo a donde, según el relato de Wachay, fue mucha gente a conocerlo. En 1527 a la muerte de Wayna Kapak, comenzó la guerra civil entre sus dos hijos, de madres diferentes: Waskar, de Cuzco y Atawallpa, de Quito, hijo de una princesa Kara⁵.

1. Martínez Mahecha Armando y Gamboa Rincón Tito Orlando. La Comunidad Indígena Inga quiere un Cabildo en Santafé de Bogotá D.C. Universidad Pontificia Javeriana. Facultad de Estudios Interdisciplinarios. Programa de Estudios Políticos. 1992. De acuerdo a los autores la existencia del documento de Ortiguera se encuentra demostrada, pero no hay certeza del lugar en donde se encuentra archivado. Al parecer se ubica en la Universidad Central de Quito.

2. Ministerio de Educación Nacional. Inga Series de Fascículos de los Grupos Étnicos de Colombia. N° 3, Santafé de Bogotá 1994.

3. La palabra mitimak está conformada por dos vocablos: *mitikuy* (irse, trasladarse) y *makay* (combatir).

4. Norte del inkario: citado en " los Inga y el imperio inka", documento de trabajo de la Comunidad Inga de Bogotá elaborado en periódico Musuyuyay N1. 1989.

5. Espinoza Soriano, Waldemar. LOS INKAS. Economía, Sociedad y Estado en la era del Tawantinsuyu. El autor es un conocido escritor Peruano, cuyas obras relacionadas con los Inka se cuentan entre 200 aproximadamente.

FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DE AMÉRICA

MUSEO DE TRAJES REGIONALES DE COLOMBIA

El Museo de Trajes Regionales de Colombia, pertenece al Patronato de Antropología de la Fundación Universidad de América. Se encuentra ubicado en el centro histórico de Bogotá en las casas de Manuelita Sáenz y de los Derechos del Hombre. Fue fundado en 1972 por la antropóloga Edith Jiménez de Muñoz, con una colección resultado de años de investigación arqueológica y antropológica.

Su misión es adquirir, investigar, cuidar y poner al servicio del público de la ciudad, del país y del exterior, una muestra de trajes regionales, para que sean contemplados, recreados, comprendidos y estudiados, como parte del patrimonio cultural tangible e intangible de la Nación. Esta tarea se adelanta mediante exposiciones, talleres, visitas, seminarios y publicaciones.

El eje estructural del Museo es el traje, como elemento fundamental de la historia de los pueblos en el reconocimiento y afianzamiento de la identidad étnica y cultural, el cual incorpora en su diseño y elaboración diferentes factores como el clima, las actividades económicas de la región, la jerarquía, la posición social, las creencias mágico-religiosas y las diferentes visiones de vida.

El Museo recoge los trajes populares tradicionales usados hasta la mitad del siglo XX. Estos son el resultado del intercambio entre las culturas americana, española, y africana que se mezclaron, de acuerdo con el predominio de población blanca, negra e indígena. Reúne además los trajes de comunidades indígenas vivas y muestras de sus accesorios.

Calle 10 No. 6-20 / Tels. 2-826531, 3-410403
museotrajesco@yahoo.com / www.uamerica.edu.co/museo



UNIVERSIDAD DE AMERICA



Libertad y Orden
Ministerio de Cultura
República de Colombia



Fundación Universidad de América

ISBN 958-33-8480-1



9 789583 384806